

زمانه کوردی و ئه ده به کوردی ...

ئاری زیندینی

زمان و ئه ده به دوو کایه فریوان له ژیا نی مرڤ به چه ندین لق و پپ و بوار خپان ده خزننه نپ و ژیا نی تاکه کان, زمان و په یدا بوون زمان مژوو په کی نادیا ری هیه به ام له ور ژهی مرڤ په یدا بووه له سهر زهوی زمانیش په یدا بووه سهره تا زمان نفیسین نه بووه ته ن زمان و تووو ژول کت گه یشتن نپ وان مرڤ قه کان بووه به شوهی جولانی جهسته و دهست و سهر و پاشی گه شهی کردوو بووه به ره و ئه وه ریشته و تشته می به ستیا نه و نهی بکشن له سهر به ردودیا و ئه شکه و ته کان واته له زووه که وه پاش زمان و تووو ژوگفتوگ زمان (نفیسین) سهریه لدا و په یدا بووه تا به رژی ئه قده گات چ زمان و تووو ژی نپ وان مرڤ قه کان چ زمان نفیسین گه شهی کردوو و په ره ی سه ندوو, له هه می زمانه کانی میلله تان و دنیا زمان دوو شوهی هیه:

یه کهم / زمان و تووو ژ, که زمان کی نپ و خه که هه چه ندی که زمان هسه نی میلله ته که یه به ام زمانه کی نافه رمی (نا سمی) واته زمانه کی ناوچه یی و باژری خپانه دویر له په یه و کردنی یاسا و دهستو ورو زمان زمانه که که زمانه کی ستاندارد نیه.

دووهم / زمان نفیسین, ئه مهش دوو جره:

1- زمان راگه یاندن و ئه ده به وه نه روه زاران کتبی چاپ کرا و که ده چته خانه ی شوه زمان نافه می (نا سمی), مرڤ قه کان گانکاری زوو تدا ده کن و تکه له زمان گوندولاد و شار و ناوچه یی زا ه. 2- زمان (ستاندارد - یه کگری), که زمان که که مه گه که و میلله ته که به تکه ا تیده گن و دهش سن قسه ی پیکهن له نووسرا و و دا مو و ده زگا حکومه کان بواری کتبی په روه رده له قوتا بخانه کان له سهرتاسه ر ده و هت په یه و ده کر ت واته زمانه که دهستو وریه ژ لایه ر نووس و زمانه وه گانکاری دره نگ به سهردا چ دبیت دچیته خانه ی زمان (فه می, سمی).

ژ لایه ز ره ی نه ته وه وو ات و که مه گه کاند له زووه وه هه ها تیه دان کو زمانه ک سهرتاسه ری (سمی - فه می) به شوهی ستاندارد به ته به کارئینان په هه ی بکن ک کردنه وهی هه می تاکه کان له چوارچوهی ئه ک زمان یه کگری ئه مهش له یگایی (ئاین, سیاست, نه ته وه په رستی, دهسه ات, زرداری) یا نژی زمانه ک ستاندارد ژ ده ر کتبی کی پیرزی ئاینی به ت وه ک (قورئان) یان کتبی کی ئه ده بی و

ئەدەب ھەروەك لە كۆنەو زمان (لاتینی) زمانەكا فەقەمی و ئەدەبی سەردەمی خەلی بوو ژبەری زبەری ھەمەت ئەدەبی، زمان سامان و گەنجینە یەکی كەلتووریە لە ناچوونی ئەق سامان و گەنجینە و كەلتووریە نەتەو یە مەرگی بەشك لەو سامانە كەلتووریە مەرگی بەشك لە شارستانیەتی مەرقە، بەداخەوێش لە ئابردوو بەھەلی داگیركەرانیەو بەشكەکی زبەری زمانەكەمان لە ناچوو، زمان دایك و زمانی خوێندن و زمان ئنقیسین ئكەل بنەمایەترین مافەکانی تاکە لە كۆمەگە، میلەتی كوردیش بە درێژایی چەندین ساڵ بەشكەکی زبەری مافەکانی پەشەلکراوە زمانەكە قەدەغە کراوە بەی نەبوو بە زمانی خەلی ئاخافتن بکات منداڵی کورد لە یەكەم رێژی لە دایکبوونیەو بە زمان کێتر مەشکی پەدەکرەت، زمان لە نهادا تەنە فاکتەرەکی كەلتووری نە بەلکی زمان فاکتەرەکی سیاسی ھەیی چونکی لە ناوبردنی زمانكە و سووک تەماشاکردنی زمانكە ھەوێدانە بە نەھەشتنی سەرتاپایی ژیان و كەلتوورو خودان کارانی ئەو زمانە یە. زمان دەمرە و دێتە لە ناچوون بەھەلی لە ناچوونی میلەتەكە و نەبوونی كەلتوورو ئەدەبیەکی كۆم بەرھەم و پەھەز بە یەگەر میلەتیش لە ناچ بچەت كەلتوورو بەرھەمی ئەدەبی لایەنەكە گەرنگی زیندووکردنەوێ و مانەوێ زمانە، میلەتەکی وەكو میلەتە کورد لەو وەلاتانە کە کوردستانیان بەسەر دا بەشکراوە لە كۆنەو ھەتا نوو کە ھەندك لە پارچەکانی کوردستان کە یگە نەدراوە زمانەكەمان قسە پەیکەین و لە ناوچە کوردنشینەکان بەشەو یەکی سەمی (ستاندارد) بەتە پەویە کەرن بە نام بەھەلی بوونی ئەدەبیەکی کوردی بە بەرھەم و زبەرو زەوێند بە پیت بە تاییبەت لە (شێرو پەخشان) زمانەكەمان ھەمی گاڤا پەشەدەكەوت و زیندوو دویرە لە فەوتان و نەمان، بە تاییبەت لە باشوور کوردستان (ھەرەم کوردستان) نیمچە سەربەخە یەکا وەرگرتیە ژ لای ئیداری و سیاسی لە راگەیاندن و داموودەزگا حکومیەکان و یواری کتەبە قوتابخانەکان زمانەکی سەمی (فەمی) پەییەو دەکرەت زبەری خەکی کوردستان لە کتەگە یشتنیان ھە یە بە زمانەكەمان کە شەو دیالەکتی کرمانجی ناوێستە، ئەمە حاڵی زمانی کوردیە لە نهادا پەتقی بە بیرکردنەو و توێژینەو یە نوێیە چونکی ھەرسەردەمەو شتی نوو و گەرانکاری نوو لە زانست و یواریەکانی ژیانە مەق کاریگەری بەلەز ھە یە بە سەر زمان دبیت بە پەوێری ئەق گەلکاریانە تەماشایی زمان بەتە کەرن، لە سەردەمی ئێستادا گەر میلەتیش لە ناو بچیت و مافی قسەکردنی زمانی خەلی نەبەت ئەدەب و كەلتوورەكە دەمەنەت وەك كە لە پوورو بەگە بەھەلی ھەزاران کتەبی چاپکراور ژنامە پەفکراوە و چاپکراوە وەك ئەرشیفەکی نووسراو.

زمان و ئەدەب

زمان و ئەدەب خزمەتێکی زۆری ئێکتری دەکەن پاش ئەوەی مێژوێکی پێشکەوت و بێردەکاتەوه بەرھەمی ئەدەبی و بواری راگەیاندن (میدیا) خزمەتێکی گەورەوباشی زمان دەکەن،زمانی کوردی و ئەدەبی کوردیش یەک لەو زمان و ئەدەبانەی سەر رووی زەویە،گەر زمانی نەقیسین نەبوایە ئەدەبیش نەدەبوو بە ھەمی لێکەکانیەوه لەم سەردەمە ئێستاش ئەدەبیش بە ھەمی لێکەکانیەوه لە خزمەت زمانە وەک فەرھەنگێکی زاراوەووشەوپەیف ژبو زمان .زمانی ئەدەبی زۆتەر زمانێکی پاراوێسەن وپەتی پێ فەرھەنگی زۆربە ناوچەکانی کوردستان و گوندولادکانی کوردستان پێنەرێکی بەھێزی دەوێمەندکردنی زمان کوردیە پەییوەندیەکی بەھێز ھەیە لە نێوان زمان و ئەدەب،ئێک لە ھێکارە ھەرە سەرەکیەکانی مانەوی زمان کوردی و دەوێمەندی زمان کوردی کە پێویستمان بە ھیچ وشەوزاراوەیکیتر نیە لە زمانی بێگانە دەوێمەندی ئەدەبی کوردیە بەتایبەت (شیعروپەخشان) ھێزانقان و شاعیران ونووسەرانی کەن و نوێ کە لە چوارچێوەی زمان (نەقیسین) ھەژماردەکرێت پێنگاڤێک گرنگ و سەرەتاییە بێ زمانێکی (ستاندارد) بێجگە لە مەشبوونی زۆری وشە و پەیفی نوێ لە کەلتووڕوناوچەکانی کوردستان وکێمەگە کوردی زمان کوردی جوانتر دەکات.زمان کوردی بە ھەمی شێوەولق و شێوەزارودیالێکتەکان گەنجینەییەکی بێنرخەل و تەواوێزەوپەندوبەیت و شیعروگێڕانی و فێلکێرولاوک و حەیران ئەمەش بەرھەمێلەتی کوردەل بوارەکانی ژبانی خێدایان زمان کوردی دەوێمەندەکات و جوانی دەکات ئەمەش پەییوەندیەکی بەھێزی زمان کوردی و ئەدەبی کوردی بە دیار دەئێخیت. لە مێژوویی زمان کوردیدا بە (س) شێوە زمانی ئەدەبی کوردی نووسراومان ھەیە کە بوونەتە دەوێمەندی و بناغەی زمانێکی ستاندارد کوردی لە ھاوێ و لە داھاتوودا، وەک:

شـځـوـهـی ئـځـکـهـم / شـځـوـهـی ئـدـهـبـی (هـهـوـرـامـی یـان گـځـرـان)، کـه سـهـر بـه دـیـالـځـکـتـی کـرـمـانـجـی خـوارووه ، ئـځـکـهـم بـهـر هـمـی ئـدـهـبـی هـهـوـرـامـی یـان گـځـرـانـی دـیـالـځـکـتـی کـرـمـانـجـی خـوارووه شـیـعـرهـکـانـی (بـا بـا تـا هـیـری هـمـهـدـانـی) پـځـش هـهـزـار سـا ځ لـهـمـهـو بـهـر شـیـعـری پـځ نـوـو سـیـوه پـاشـی ل سـهـدـهـکـانـی نـا وـه ځ اسـت بـهـر و دـو مـا هـی سـهـدـهـی (19) شـا عـیـر انـی و هـکـی (خـانـایـی قـو بـادـی ، کـار د ځـخـی) بـه شـځـوـهـی (هـهـوـرـامـانـی و گـځـرـانـی) شـیـعـریـان و تـو و هـو نـفـیـسـیه ، و ی د هـم ځ هـم زـمـانـی و تـو و ځ ژ و خـه لـکـی بـو و هـ هـم زـمـانـځ نـفـیـسـین و هـکـی (شـیـعـر) بـه ځ م زـمـانـځ سـتـانـدـار د و زـمـانـی د ا م و و د هـز گـایـی مـیـری نـه بـو و هـو نـاشـز انـین و هـکـو م ځ ژ و و یـی د هـسـه ځ تـدار ځ تـی

به ته‌واوی کە حوکمی کردوووە و چەند بوو. شەوی ئەدەبی هەورامانی زمانەکی کوردی ەسەن و پەیارا و بوو ڤاڤا زەینە خەلکی ئاخافتنی پەکردوو ە لە هەزان و شیعری کوردی ە نگیداو ە ته‌وه‌ ده‌ ە مه‌ نه‌ و شه‌ و په‌ یف و زاراڤه‌ و فره‌ نگ و که‌ لتوو‌ری ناوچه‌ و دها ته‌ کانی کوردی وی سه‌رده‌م، ل سه‌رده‌می ئەستاشدا شەوی هەورامی زمانە قسه‌ و وتووێژی ناخ خەلکیه‌ له‌ ناوچه‌کانی خەیان له‌ سه‌ر سنووری وڵاتی (ئێران) که‌ دا به‌ شکراوه‌ که‌ به‌ شەکی کەم که‌ وتە ته‌ سنووری باشوری کوردستان که‌ خە‌ی ده‌ بینە ته‌ وه‌ له‌ چەند شارە چکه‌ ولادیه‌ک ژ لای ئەده‌ بیات ژێ به‌ شەکی کەم شیعر و په‌خشان ده‌ ته‌ نفیسین جا به‌ جاریش له‌ ستان و به‌ دیارده‌ که‌ وڵت نه‌ به‌ ته‌ زمانە دامووده‌ زگایی حکومی، واته‌ زمانە هەورامانی ماوه‌ و نه‌ فه‌ و تاوه‌ وه‌ کو ئەده‌ب و که‌ لتوو‌رێک ماوه‌ ده‌ توانرێت سوودی لێببینرێت به‌ ده‌ ە مه‌ نه‌ دکردنی زمانە کوردی و فره‌ نگ زمانە کوردی بناغه‌ی زمانەکی ستانداردی کوردی.

شـهوى دووهههم/ شهوى ئهدهبى (كرمانجى سهروو- ژوورو) كه دهـبـژنـ (بادينى) به شهويهكى گشتى، ئهـم شهوه ئهدهبههـمى زمانـ كوردى له شهزاروناوچهزاروگونـدولادـ كه سهـر به دياـلـكتى كـرمانجى (ژوور ، سهروو) ئهـوبهـشهـى كوردستانهـش كهوتـ تهـ سنوورى وـلاتى (توركيا) كه ناوچهيهكى فراوانى كورد دهژى كه پـكـهاتيه له چـهـند شارى گهـورهـو بچووك و زـرى لادـ وگونـدل نهادا زمانـ زـربهـى خـهـلكيه ژ ئهـدهـب وهـونهـروستـان ورـژنامـهـوتـهـلهـقـزىـن هـنگـيداوهـتهـوه بهـام بهـرى نووكه له ناـقه ـاستى سهـدهـكانى ناـقهـراست تا كـتايى سهـدهـى (19) زـرتـرين بهـرهـمـ ئهـدهـبى پـ نووسراوه له شيعروپهـخشان وبوارى رـژنامـهـوانى به پيتى (عهـرهـبى و لاتينى)، شهوى ئهـدهـبى كـرمانجى ژوورو-سهروو (بادينى) ئهـدهـبـكى دهـمهـندى زمانى كورديه چـهـندىن سهـده شيعرى پـ نووسراوهـزمانى وى دهـمى خـهـكى بووه بووهـتهـ زمانـ ميرنـشـينهـكانى (بادىنان و بـتان وجهـزيرهـوهـكارى) ل باكورـ كوردستانـ مهـزن هـروهـها بهـشهـكى كـم ژى كهوتـ تهـ وـلاتى (سوريا) كه له چـهـند شارـچـكهـيهـكى وهـكـ (قاميشـلـ وعـفرين و كـبانى) چـهـندىن گونـدولادـ كه تـهـنـها زمانـ خـهـلكى بووه بوار نهـهاتـيهـدان بـ نفيسين، تاكو نها ژى ئهـف شهوه ئهـدهـبهـزمانـ بهـردهـوامـه له زمانى قسهـكردن و زمانى نفيسين لهـو بهـشهـى كوردانى وـلاتى (توركيا) له بوارى شيعروگـرانى و رـژنامـهـوانى و تهـلهـقـزىـن كه پـكـهاتيهـتى له هـزارهـها وشـهـوپـهـيـف و زاراوهـى پـهـتى و هـسهـنى زمانـ كوردى.

ئەق شەو زمان وئەدەبى كوردىيە شاعىرانى وەكو (مەلای جەزىرى و
عەلى حەرىرى و ئەحمەد خانى و فەق تەيران و پىرتەو ھەكارى و

جگہ رخوں و قہ دری جان) شیعریان پے نووسیوہ کہ بوونہ تہ ئدہ بے کی
دہو ہمہ ندو فہرہ نگہ کی ہسہن بے زمانہ کوردی بناغہک بے زمانہ کی
ستاندارد رے کی کاریگہری ہہ بووہ لہ مانہ وونہ فہوتانی زمانہ
کوردی بہ گشتی و زمانہ دیالہ کتی کرمانجی (ژوورو - سہروو) .

شـۆهـی سـ / شـۆهـی ئەدەبی کرمانجی (ناڤهـ) که به زمان (سـ رانی) ناف زەدکراوه, شـۆهـی ئەدەبی ناڤهـ است ئەدەبیکی زـ روزهووندى ههیه, که بهشـکی زـری له کوردانی وـاتی (ئـران , ئـاق) قسەى پـدەکن و پـیدەنقیسن له شیعرۆپەخشان وگـ رانی و رـژنامەوانی و هونەر, هەرچەند زمانـ سـمى ستانداردى خەلکى و داموودەزگایى حکومى نەبوو بەـام ل نهادا پشـتى سەرھەلدانا خەـکی کوردستان لەو بەشەى وـاتی ئـاق زمانـ سـمى خەلکى و داموودەزگا حکومى و لە بواری خوـندنى قوتابخانەکان دـتە پەیرەوکر, شـۆهـی ئەدەبی کرمانجی (ناڤهـ) شاعیرانى وەکو (نالى و سالم وکوردى و حاجى قادرى کـی و گـران و فایق بـکەس و دـدار و پیرەمـرد و هـژارموکریانى و هـمن موکریانى) چەندانى دیکە شیعرۆپەخشانى پـ نووسراوه که ئەدەبیکی دەوـمەند بە وشەوپەیف و زاراوه فەرھەنگى زمانـ کوردی پـشـ ئـخستیه ژ فەوتان رزگارى کردووہ که بناغەيەکی پتەوہ بـ زمانـ ستانداردى کوردی لە نهاداھا توودا. ئەم سـ شـۆهـ ئەدەبیاتەى کوردی که بە زمانـکی پاراووـسەن و زمانـ زـربەى ناوچەودـھات ولادـ و زمانـ زـربەى کـمەـگەى کوردیە بناغەيەکی باش و دەوـمەندەو پـنگاڤى ئـکەمە بـ زمانـکی (یەگرتى, ستاندارد) هەرچەند ئەرکـکی قوـرس وزەحمەتە بەـام زمانەکەمان دەپارـزى لە فەوتان و ژ ناڤچوون, هەرچەندە لە سەردەمى نهادا هەمى تشت وەکی پـاونوو سراوى کـن و نوو نافەوتـت بە هـى ئەو پـشکەوتنەى زانست و تەکنـلـجیا هەمووی دەمـنـتەوہ وەکی خـى ئەگەر میللەتـکـ داپـسـنى و لە ناویشى بیهى بەـام زمانەکەى بە هـى ئەدەبە نووسراوہکەى دەمـنـت و اتە جگە لە ئەدەب وکەلەپوورى چەندین ساـە بواری تەکنـلـجیا زمان دەپارـزـ گەشەشى پـدەدات بە تايبەت ئەو ئامـروتەکنـلـجیايەى لە بواری راگەياندن بەکاردـت لە رـژنامەوگـ فاروتەلەفزیـن و رادیـ که زمانـ کوردی بـ خەـک و دۇنيایى دەرەوہ بـاف دەکاتەوہ که زـتر ئاشنا دىت بە مرـقەکان.

زما نه که مان و ئه ده به که کان له ئه ستادا :

پشتی گردو و گاو شیکرد نه وهی مژوو زما ن کوردی وئده ب کوردی
به شوه په کی یوخت، د گه هینه ئه نجا م کی واقعی و به رده ست که شوه ی

ئەدەبىي كرمانجى سەروو- ژوورو خزمەتكارى زمانى كوردى دىيالىكتى ژوورو- سەروو بوو لە فەوتان رزگارى كردوو هەروەها شۆو ئەدەبىي كرمانجى (ناڤە) هەروەتر خزمەتكارى زمانى كوردى دىيالىكتى (ناوە) كردوو لە ئاستاشدا هەردوو شۆو ئەدەبىي و زمانى كوردى دىيالىكتى (ژوورو- ناو) (ست) زۆر بەى كۆمەگەى كوردى قسەو نووسراوىيان هەيە بەو دوو شۆو زمانە واباشترەو چاكترە بناغەى زمانىكى (ستانداردى كوردى) لەو دوو دىيالىكتە پەكبهـنرەت كە شۆو ئەدەبىيەكەيان فەرەنگ و وشەوپەيف و زاراوەى كوردى هەسەنى زۆر بەى ناوچە كورد نشينەكانى ئاكەنجيە. زمانى كوردى ناسنامەى ميللەت كورده, زمان واتە نەتەو, ئەدەب واتە كەلتوو روكەلەپوورى نەتەو, زمان و ئەدەبەكەمان بوونەتە بوونمان و مانەوەمان لە مژوو دا, زمانى كوردى زمانى زۆر بەى خەكى كوردستانە پەوستيمان بە زمان و ئەدەب و وشەوپەيفى زمانانىترى بەگانه نيە, زمانى كوردى لە سەردەمى ئاستادا لە گەى (ئەدەب و راگەيان دهنەو) چەتە يىزى زمانانى جيهان چەندين كەتەب و ناميلكە ئەدەبىي لە زمانى كوردىيەو وەگەـ ئاون بە زمانانى (ئینگليزى و فارسى و توركى) كە ئەدەب رەلىكى سەرەكى بينى لە ناسين و دەوڵەتەند كەردنى زمانى كوردى, ئەكەم پەنگا فيش بە بەرەوپيشفەچوونى زمانى كوردى و لێك نزيكردنەوەى زمان و ئەدەبەكەمان نفيسەران و رەوشەنبيران و خوێندەفانان, با وازبەهـنين لە زمانى ناوچەيى و ئەدەبىي ناوچەيى و ميزاجى بەلكى زياتر لە هەوێى زمانىكى (يەكگرتى) سەرتاسەرى بين بە زمانى كوردى لە بەرەمە ئەدەبىيەكانيش هەنگبداتەوە كە دنيایى و بناغەيەكى پتەووقايمە بە زمانى كورد, دەشەن پەنگا فەكان بە ئەكخستن و تەكەلەوى هەردوو دىيالىكتى (ژوورو, ناڤە) (ست) ل چەند خاڵەك كەم بە بنەو وەكى :

- 1- شۆهێ ئەدەبی کرمانجی (ژوورو ، ناڤهـ ئاست) ئۆکبخرۆت له بهرهمه ئەدەبیه کان ههنگباتهوه .
- 2- له داموودهزگا حکومیه کان به تایبته له باشووری کوردستان تۆکهـ ئاوێ و ئۆکخستنی دیالۆکتی (ژوورو و ناڤهـ ئاست) بههـته په یهه وکرن .
- 3- ل کتۆبی قوتابخانه کان ل حکومه تی ههرما کوردستان هه یهه و بکرت که چینه کی خوێنده واروره وشه نییری داها توون .
- 4- ل سهرده می ئۆستادا که ئاگه یاندن (میدیا) رۆل کی کاریگه روه ره کی ده بینۆت به شۆهێ په یهه وکردنی ههردوو دیالۆکتی (ژوورو ، ناڤهـ ئاست) زمان هه کوردی په خش و بۆاو بۆته وه شانندن .
- 5- گرنگترین پۆنگاف چا پکردنی کتۆب و نامیلکه ل شۆهێ (فه ره نگی

په یف و وشه = قاموسی وشه وپه یف) که ههردوو دیالکتی (ژوورو ،
ناقه است) کلم بکاته وه.